

ܡܕܢܬܐ ܡܨܬܬܐ ܡܨܬܬܐ ܡܨܬܬܐ ܡܨܬܬܐ ܡܨܬܬܐ ܡܨܬܬܐ ܡܨܬܬܐ ܡܨܬܬܐ
Heilige Apostolische Katholieke Assyrische Kerk van het Oosten, Bisdom van West-Europa

Kerkelijke kalender • 2026



ܡܕܢܬܐ ܡܨܬܬܐ ܡܨܬܬܐ • ܡܨܬܬܐ



Zijne Heiligheid Mar Awa III

122e Catholicos-patriarch van de Assyrische Kerk van het Oosten



Zijne Genade Mar Awraham Youkhanis
Diocesane bisschop

جی ملے کے ہمہ فائدہ

[illegible]

مِلَّةُ اللَّهِ وَصَلَاتُ اللَّهِ وَحَقُّ الْمَلِكِ

Moge dit huis gezegend worden door de Drie-eenheid, door wie de rechtvaardige gelovigen en vaders van vroeger gezegend werden, en moge het voortaan en voor altijd gezegend blijven. O mijn Heer, behoed dit huis en degenen die erin wonen voor alle kwaad en alle nood. Moge het overvloedig zijn in alle goede dingen naar het voorbeeld van het huis van Abraham, en mogen zijn bezittingen groeien en toenemen als het huis van Job, de rechtvaardige. Moge het standhouden door de gebeden van Maria, de Heilige Maagd, vanaf nu en voor altijd.

[illegible]



januari

2026

حصہ ۱

זונטיג zondag	מאנטיג maandag	דינסטיג dinsdag	מיטוואך woensdag	דאנערשטיג donderdag	פרייטיג vrijdag	זאטערטיג zaterdag	שבוע • week
				1	2	3	1 דעקטאבער Eerste week van de geboorte
4	5	6	7	8	9	10	2 דעקטאבער Tweede week van de geboorte
11	12	13	14	15	16	17	3 דעקטאבער Eerste week van Driekoningen
18	19	20	21	22	23	24	4, 5 דעקטאבער Tweede en derde week van Driekoningen
25	26	27	28	29	30	31	6, 7 דעקטאבער Vierde en vijfde week van Driekoningen

Feest- en gedenkdagen		الأعياد والتذكارات	ملحق: موهجذبل
1	Nieuwjaarsdag	راس السنة الميلادية	1 ذبل دبئل موهجذبل
2	Gedenkdag van de Maagd Maria	تذكار مريم العذراء	2 موهجذبل موهجذبل
5	Gebedsdag Sint Zaia de Zalige (niet verplicht)	صوم مار زيا الطوباوي (اختياري)	5 ثلهجبل موهجذبل (بجئبل)
6 †	Feest van de Epifanie (Openbaring van de Heer)	عيد الدنج	6 † مللبل دبئل
7	Commemoration of St Zaia the Blessed	تذكار مار زيا الطوباوي	7 موهجذبل موهجذبل
9	Gedenkdag Johannes de Doper	تذكار مار يوحنا المعمدان	9 موهجذبل موهجذبل
12	Gebedsdag van de Maagden	صوم العذارى	12 ثلهجبل دبئل
15	Gedenkdag Sint Johannes Zaroqa	تذكار مار يوحنا الازرق	15 موهجذبل موهجذبل
16	Gedenkdag Sint Petrus en Sint Paulus en de vier evangelisten	تذكار مار بطرس ومار بولس والانجيليين الاربعة	16 موهجذبل موهجذبل موهجذبل موهجذبل
23	Gedenkdag Sint Stefanus protomartelaar	تذكار مار اسطفانوس	23 موهجذبل موهجذبل موهجذبل
26	Gebedsdag van de Ninevieten	صوم نينوى	26 ثلهجبل دبئل
28	Gedenkdag Sint Isaac van Nineve	تذكار مار إسحاق النينوي	28 موهجذبل موهجذبل
29	Donderdag van Dankbetuiging	خميس الشكر	29 بصلبببل دبئل
30	Gedenkdag van de Griekse en Assyrische voorvaders	تذكار الملافة اليونان والسريان	30 موهجذبل دبئل موهجذبل

Jezus antwoordde: "Voorwaar, voorwaar, ik zeg u: Als iemand niet geboren wordt uit water en Geest, kan hij het Koninkrijk van God niet binnengaan." (Johannes 3:5)



februari

2026

حَبَد

זונטיג zondag	מאנטיג maandag	דינסטיג dinsdag	דינסטיג woensdag	דאנערטיג donderdag	פרייטיג vrijdag	זאטערטיג zaterdag	שבוע • שבוע
1	2	3	4	5	6	7	ה שבוע Zesde week van Driekoningen
8	9	10	11	12	13	14	ו, ח שבוע Zevende en achtste week van Driekoningen
15	16	17	18	19	20	21	א שבוע Eerste week van de vastentijd
22	23	24	25	26	27	28	ב שבוע Tweede week van de vastentijd

Ḑāḓab d-sōyā ḏš t-mēṭ kē y-ḏḥā d-boṣū ḏkā t-mēṭī ḏkā ḑ-kēṭā, āḑḗḑ ḕ ḏḡḡ ḕ ḧē l-ṭā d-ḏāḥā ḏkā t-mēṭī ḏkā ḑ-kēṭā. (māṭtē: 40)

Want zoals Jona drie dagen en drie nachten in de buik van de grote vis was, zo zal de Zoon des mensen drie dagen en drie nachten in het hart van de aarde zijn. (Mattheüs 12:40)



maart

2026



ܡܕܢܝܬܐ zondag	ܠܝܬܝܢܐ maandag	ܬܝܬܝܢܐ dinsdag	ܠܝܬܝܬܝܢܐ woensdag	ܠܝܬܝܬܝܬܝܢܐ donderdag	ܠܝܬܝܬܝܬܝܢܐ vrijdag	ܠܝܬܝܬܝܬܝܢܐ zaterdag	ܬܝܬܝܬܝܬܝܢܐ week • ܬܝܬܝܬܝܬܝܢܐ
1	2	3	4	5	6	7	ܐ ܬܝܬܝܬܝܬܝܢܐ Derde week van de vastentijd
8	9	10	11	12	13	14	ܒ ܬܝܬܝܬܝܬܝܢܐ Vierde week van de vastentijd
15	16	17	18	19	20	21	ܟ ܬܝܬܝܬܝܬܝܢܐ Vijfde week van de vastentijd
22	23	24	25	26	27	28	ܠ ܬܝܬܝܬܝܬܝܢܐ Zesde week van de vastentijd
29	30	31					ܠ ܬܝܬܝܬܝܬܝܢܐ Zevende week van de vastentijd

[illegible]



april 2026

سفر

ܐܝܬܢܐܢܐ zondag	ܐܝܬܢܐܢܐ maandag	ܐܝܬܢܐܢܐ dinsdag	ܐܝܬܢܐܢܐ woensdag	ܐܝܬܢܐܢܐ donderdag	ܐܝܬܢܐܢܐ vrijdag	ܐܝܬܢܐܢܐ zaterdag	
			1	2	3	4	ܐܝܬܢܐܢܐ Zevende week van de vastentijd
5	6	7	8	9	10	11	ܐܝܬܢܐܢܐ Eerste week van de verrijzenis
12	13	14	15	16	17	18	ܐܝܬܢܐܢܐ Tweede week van de verrijzenis
19	20	21	22	23	24	25	ܐܝܬܢܐܢܐ Derde week van de verrijzenis
26	27	28	29	30			ܐܝܬܢܐܢܐ Vierde week van de verrijzenis

Feest- en gedenkdagen		الأعياد والتذكارات	جَلَدَنَ مەجْدَنَ
1	Assyrisch Nieuwjaar	رأس السنة الآشورية	1 جَلَدَنَ جَلَدَنَ مەجْدَنَ
2	Paasdonderdag	خميس الفصح	2 جَمَعَتَجَنَ دَقِيشَ
3	Passievrijdag (Goede Vrijdag)	جمعة الآلام	3 لَحَذَهَجَنَ دَبِيشَ
4	Grote Zaterdag	السبت العظيم	4 بَبَجَنَ دُجَنَ
5 †	Feest van de opstanding van onze Heer Jezus Christus	عيد قيامة الرب يسوع المسيح	5 † جَلَدَنَ مەنمەش دَقْدَقَ جُتەف مەتەش
6	Maandag van de Dief (Gayasa)	ثاني يوم العيد	6 مەنمەجَنَ دَقِنەش
10	Vrijdag van de biechtvaders	جمعة المعترفين	10 لَحَذَهَجَنَ دَقەمەجَنَ
12	Nieuwe Zondag en gedenkdag Sint Mozes	الاحد الجديد وتذكار مار موسى	12 جَبَجَنَ جَبَجَنَ مەجْدَنَ دَقْدە مەجَنَ
13	Gedenkdag Sint Abraham Mede	تذكار مار اوراهام	13 مەجْدَنَ دَقْدە لُبَدەش مەجَنَ
17	Gedenkdag Sint Pinkhis	تذكار مار بنخس	17 مەجْدَنَ دَقْدە كەتەش
19	Gedenkdag Sint Abdisho, Sint Jona de asceet en Sint Ananias	تذكار مار عوديشو ومار يونا ومار خنبا	19 مەجْدَنَ دَقْدە جَبَجەتەف مەجَدە مەجَدە مەجَدە مەجَدە
20	Gedenkdag Sint Hormizd	تذكار الريان هرمزد	20 مەجْدَنَ دَقَدَ مەجَدە
24	Gedenkdag Sint Gregorius de martelaar	تذكار مار غيورگيس الشهيد	24 مەجْدَنَ دَقْدە لَحَذەجەش مەجَدَ

Hij is hier niet, want Hij is opgestaan, zoals Hij gezegd heeft. Kom, zie de plaats waar Hij gelegen heeft. (Mattheüs 28:6)



mei 2026

پس

ܡܕܝܬܝܢܐ zondag	ܠܡܝܬܝܢܐ maandag	ܠܡܝܬܝܢܐ dinsdag	ܠܡܝܬܝܢܐ woensdag	ܠܡܝܬܝܢܐ donderdag	ܠܡܝܬܝܢܐ vrijdag	ܠܡܝܬܝܢܐ zaterdag	ܬܒܝܥܬܐ • week
					1	2	ܕ ܕܡܬܡܚܐ Vierde week van de verrijzenis
3	4	5	6	7	8	9	ܥ ܕܡܬܡܚܐ Vijfde week van de verrijzenis
10	11	12	13	14	15	16	ܠ ܕܡܬܡܚܐ Zesde week van de verrijzenis
17	18	19	20	21	22	23	ܕܒܚܝܬܐ ܡܪܝܬܐ de week na de Hemelvaart
24	25	26	27	28	29	30	ܐ ܕܡܬܡܚܐ Eerste week van de Apostelen
31							ܬ ܕܡܬܡܚܐ Tweede week van de Apostelen



juni 2026 عوشت

ܐܕܢܝܩܐ zondag	ܐܕܢܝܩܐ maandag	ܐܕܢܝܩܐ dinsdag	ܐܕܢܝܩܐ woensdag	ܐܕܢܝܩܐ donderdag	ܐܕܢܝܩܐ vrijdag	ܐܕܢܝܩܐ zaterdag	ܐܕܢܝܩܐ week • ܐܕܢܝܩܐ
	1	2	3	4	5	6	ܐܕܢܝܩܐ Tweede week van de Apostelen
7	8	9	10	11	12	13	ܐܕܢܝܩܐ Derde week van de Apostelen
14	15	16	17	18	19	20	ܐܕܢܝܩܐ Vierde week van de Apostelen
21	22	23	24	25	26	27	ܐܕܢܝܩܐ Vijfde week van de Apostelen
28	29	30					ܐܕܢܝܩܐ Zesde week van de Apostelen

Feest- en gedenkdagen		الأعياد والتذكارات	مِلْحَدَة مِجْدِيَّة
7	Gedenkdag van alle Catholicos-patriarchen van Seleucië-Ctesifon	تذكار جميع الآباء البطارقة لساليق وقطيسفون	7 دِجْدَنْ دِجْكَسَم قَدَمَلِكِي قَلْدَنْجِي دَهْلِم مَهْلَهِي
9	Gedenkdag Sint Efreem de docent	تذكار مار افرام الملقان	9 دِجْدَنْ دَعْدَم بُقُوس بِلَقَنْ
14	Gedenkdag Sint Meelis en Sint Bar Qusrē	تذكار مار ميلس ومار برقوسري	14 دِجْدَنْ دَعْدَم مِلْج مِدْعَم بُد مِهْمَد

55. **هَتَّ فِلْجَنبِ تَبْدَوَهْ لَّاهْ جِهْ لَّاهْ، هَدْمَبْ تَبْدَوَهْ لَّاهْ تَلَّاهْ مِلَّاهْ.** (مَفْهْمُ: 55)
 Want Mijn vlees is werkelijk voedsel en Mijn bloed is werkelijk drank. (Johannes 6:55)



juli 2026 יולי



ܡܕܢܝܬܐ zondag	ܬܝܫܝܬܐ maandag	ܬܝܬܝܬܐ dinsdag	ܠܝܬܝܬܐ woensdag	ܡܝܬܝܬܐ donderdag	ܬܠܝܬܝܬܐ vrijdag	ܫܒܬܐ zaterdag	ܬܦܬܝܬܐ • week
			1	2	3	4	ܐܠܦܬܝܬܐ Zesde week van de Apostelen
5	6	7	8	9	10	11	ܒܬܝܬܝܬܐ Zevende week van de Apostelen
12	13	14	15	16	17	18	ܠܝܬܝܬܐ Eerste week van de zomer
19	20	21	22	23	24	25	ܬܠܝܬܝܬܐ Tweede week van de zomer
26	27	28	29	30	31		ܫܒܬܐ Derde week van de zomer

Door geloof trokken zij door de Rode Zee als over droog land, terwijl de Egyptenaren, die dit probeerden, verdronken. (Hebreeën 11:29)



augustus

2026



זונטיג zondag	מאנטיג maandag	דינסטיג dinsdag	מיטוואך woensdag	דאנערטיג donderdag	פרייטיג vrijdag	זאטערטיג zaterdag	שבוע • week
						1	א דעסע Derde week van de zomer
2	3	4	5	6	7	8	ב דעסע Vierde Zomerweek
9	10	11	12	13	14	15	ג דעסע Vijfde Zomerweek
16	17	18	19	20	21	22	ד דעסע Zesde Zomerweek
23	24	25	26	27	28	29	ה דעסע Zevende Zomerweek
30	31						ו דעסע Eerste week van Elia



september 2026 كسلا

זונטיג zondag	מאנטיג maandag	דינסטיג dinsdag	מיטוואך woensdag	דאנערשטיג donderdag	פרייטיג vrijdag	זאטערטיג zaterdag	שבוע • week
		1	2	3	4	5	א שבוע Eerste week van Elia
6	7	8	9	10	11	12	ב שבוע Tweede week van Elia
13	14	15	16	17	18	19	ג שבוע Derde week van Elia
20	21	22	23	24	25	26	ד שבוע א Eerste week van het kruis en vierde week van Elia
27	28	29	30				ה שבוע ב Tweede week van het kruis en vijfde week van Elia

(7) Door geloof heeft Noach, door God gewaarschuwd voor dingen die nog niet te zien waren, in godsreus een ark gebouwd tot redding van zijn gezin. Daarmee heeft hij de wereld veroordeeld en is hij erfgenaam geworden van de gerechtigheid die overeenkomstig het geloof is. (Hebreeën 11:7)



oktober

2026

المستقبل

[illegible]

17 **شَت تَعْدَههْ جِه مَمْلُكَة فَت لِه مَمْلُكَة، لِبْنِ تَقْدُسْ سَمْدَدْ جِه جَمْعَة مَتَبَلْ فَت لِه مَمْلُكَة. (مَتَبَلْ: 2: 17)**
 Want de wet is door Mozes gegeven, maar genade en waarheid zijn door Jezus Christus gekomen. (Johannes 1:17)



november 2026 المختار د

ܐܝܬܢܐܢܐ zondag	ܐܝܬܢܐܢܐ maandag	ܐܝܬܢܐܢܐ dinsdag	ܐܝܬܢܐܢܐ woensdag	ܐܝܬܢܐܢܐ donderdag	ܐܝܬܢܐܢܐ vrijdag	ܐܝܬܢܐܢܐ zaterdag	ܐܝܬܢܐܢܐ week • ܐܝܬܢܐܢܐ
1	2	3	4	5	6	7	ܐܝܬܢܐܢܐ ܐܝܬܢܐܢܐ 1 Eerste week van de heiliging van de kerk
8	9	10	11	12	13	14	ܐܝܬܢܐܢܐ ܐܝܬܢܐܢܐ 2 Tweede week van de heiliging van de kerk
15	16	17	18	19	20	21	ܐܝܬܢܐܢܐ ܐܝܬܢܐܢܐ 3 Derde week van de heiliging van de kerk
22	23	24	25	26	27	28	ܐܝܬܢܐܢܐ ܐܝܬܢܐܢܐ 4 Vierde week van de heiliging van de kerk
29	30						ܐܝܬܢܐܢܐ ܐܝܬܢܐܢܐ 1 Eerste week van de Annunciatie

Feest- en gedenkdagen		الأعياد والتذكارات	ܡܝܚܕܬܐ ܡܕܒܚܕܬܐ
1	Gedenkdag Sint Akha en Sint Mikha	تذكار مار آخا ومار ميخا	ܡܕܒܚܕܬܐ ܡܕܒܚܕܬܐ ܡܕܒܚܕܬܐ ܡܕܒܚܕܬܐ
2	Gedenkdag Sint Gregorius de martelaar	تذكار مار غيورغيوس	ܡܕܒܚܕܬܐ ܡܕܒܚܕܬܐ ܡܕܒܚܕܬܐ ܡܕܒܚܕܬܐ
6	Gedenkdag van de heilige Eugenius en zijn vrienden	تذكار مار اوجين ورفاقه	ܡܕܒܚܕܬܐ ܡܕܒܚܕܬܐ ܡܕܒܚܕܬܐ ܡܕܒܚܕܬܐ
15	Gedenkdag Sint Abdisho' van Urmia	تذكار مار عوديشو الاورمي	ܡܕܒܚܕܬܐ ܡܕܒܚܕܬܐ ܡܕܒܚܕܬܐ ܡܕܒܚܕܬܐ
19	Gedenkdag van de uiteengereten Sint Jacob	تذكار مار يعقوب المقطع	ܡܕܒܚܕܬܐ ܡܕܒܚܕܬܐ ܡܕܒܚܕܬܐ ܡܕܒܚܕܬܐ

(38-37) אֱלֹהֵי הַחַיִּים וְאֱלֹהֵי הַמָּוֶת, אֱלֹהֵי אֲבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, אֱלֹהֵי יַעֲקֹב. לֹא אֱלֹהֵי הַמָּוֶת, אֱלֹהֵי הַחַיִּים בְּדִשְׁתָּ, שֶׁכֵּן מֹשֶׁה חָסֵד גָּדוֹל שֶׁנֶּאֱמַר: הָיָה (לְמוֹתוֹ; חַי). Maar dat de doden opgewekt worden, heeft zelfs Mozes aangetoond in de passage over de brandende braamstruik, toen hij de Heer noemde: 'de God van Abraham, de God van Isaak en de God van Jakob'. Want Hij is niet een God van doden, maar van levenden, want voor Hem leven allen. [Lukas 20:37-38]



december 2026



ܡܕܢܝܬܐ zondag	ܠܚܨܬܐ maandag	ܠܟܢܝܬܐ dinsdag	ܠܕܢܗܝܬܐ woensdag	ܠܫܡܥܝܬܐ donderdag	ܠܚܕܝܬܐ vrijdag	ܠܦܫܬܐ zaterdag	ܬܒܘܪܝܬܐ • week
		1	2	3	4	5	ܐܠܦ ܕܚܘܬܐ Eerste week van de Annunciatie
6	7	8	9	10	11	12	ܒܬܝܬ ܕܚܘܬܐ Tweede week van de Annunciatie
13	14	15	16	17	18	19	ܓܠܝܠ ܕܚܘܬܐ Derde week van de Annunciatie
20	21	22	23	24	25	26	ܕܠܝܬܐ ܕܚܘܬܐ Vierde week van de Annunciatie
27	28	29	30	31			ܐܠܦ ܕܡܝܬܐ Eerste week van de geboorte

21:21) זַיְתָּא יֵלֵד בְּרִיָּה, וְאַתָּה תִּתֵּן לָהּ שֵׁם יֵשׁוּעַ, כִּי הִיא תַּשְׁלֵם לָנוּ מִכֻּלָּם. (מַתֵּי: 21)

Zij zal een Zoon baren, en u zult Hem de naam Jezus geven, want Hij zal Zijn volk zalig maken van hun zonden. (Mattheüs 1:21)

Heilige Apostolische Katholieke Assyrische Kerk van het Oosten, Bisdom van West-Europa



Meneer Baul Peto, voorzitter
 stjohns@at.acote.church
 +43 699 10076081



Missie van Rabban Hormizd • Lausanne, Zwitserland
Chorepiscopus Stapanos Yalda, Dorpspriester
 ✉ revstapanoos@acote.church
 ✉ rabbanhormizd@ch.acote.church
 ☎ +44 7860 338461
 📘 facebook.com/rabbanhormizd.lausanne.we

Mevrouw Indiana Helena Simon — Australië

